

COMMENT FONCTIONNE LA SERRURE ET LA CLÉ iLOQ ?

La serrure et la clé fonctionnent sans piles, car le système de verrouillage crypté est alimenté lors de l'insertion de clé. Les droits d'accès sont programmés dans votre clé et peuvent, si nécessaire, être modifiés. Les serrures et les clés sont entièrement programmables, ainsi, par exemple, une clé perdue peut être rapidement et facilement retirée du système.

COMMENT UTILISER MA CLÉ ?

Insérez la clé à fond dans la serrure et tournez. Si la serrure ne s'ouvre pas, retirez la clé et répétez l'opération avec un mouvement plus lent et régulier, afin de laisser à la serrure le temps de reconnaître votre clé.

QUEL ENTRETIEN POUR MA CLÉ ?

La clé n'a pas de pile et elle est en acier inoxydable. Elle résiste à l'usure, à l'eau et aux basses températures. Une clé iLOQ ne nécessite aucun entretien. Si le fil de contact jaune est sale, il peut être nettoyé avec un chiffon doux.

SI JE PERDE MA CLÉ

Avertissez immédiatement la personne responsable de la gestion des clés. Les serrures seront mises à jour et la clé perdue n'autorisera plus l'accès. Le niveau de sécurité du bâtiment sera ainsi rétabli.

OÙ PUIS-JE OBTENIR UNE NOUVELLE CLÉ ?

Contactez la personne responsable de la gestion des clés. Votre nouvelle clé sera rapidement programmée.

Note:

N'utilisez pas la clé iLOQ à d'autres fins que celles mentionnées dans ce mode d'emploi. N'insérez aucun autre élément qu'une clé iLOQ dans la serrure iLOQ. La clé ne doit en aucun cas être modifiée. Les clés et serrures jetés peuvent être recyclés dans la catégorie des métaux. Des informations complémentaires, ainsi que le guide d'utilisation complet, sont disponibles sur www.iLOQ.com

HOE WERKT DE iLOQ CILINDER EN SLEUTEL

De cilinder en de sleutel werken zonder batterijen, omdat het digitale sluitsysteem de benodigde energie uit het in het slot steken van de sleutel haalt. Geprogrammeerde toegangsrechten in de sleutel kunnen indien nodig worden gewijzigd. Cilinders en sleutels zijn volledig programmeerbaar, dus bijvoorbeeld een verloren sleutel kan snel en eenvoudig verwijderd worden uit het systeem.

GEBRUIK VAN DE SLEUTEL

Steek de sleutel volledig in de cilinder en draai deze rond. Als het slot niet opent, haal de sleutel eruit en probeer het nogmaals met een tragere, gestage beweging, zodat de cilinder de tijd krijgt uw sleutel te herkennen.

HOE ONDERHOUD IK MIJN SLEUTEL?

De sleutel heeft geen batterij en is gemaakt van roestvrij staal. Het kan tegen slijtage, water en koude. Een iLOQ sleutel is onderhoudsvrij. In het geval dat de gele draad vuil is, kan deze worden gereinigd met een zachte doek.

WAT ALS IK MIJN SLEUTEL VERLIES

Onmiddellijk de persoon die verantwoordelijk is voor sleutelbeheer inlichten. De cilinder kan ge-update worden zodat de verloren sleutel geen toegang meer krijgt. Het beveiligingsniveau van het gebouw is dan hersteld.

WAAR KAN IK EEN NIEUWE SLEUTEL KRIJGEN?

Neem contact op met uw sleutel beheerder. Uw nieuwe sleutel kan snel en eenvoudig worden geprogrammeerd.

NB!

Gebruik de iLOQ sleutel niet voor andere doeleinden dan in handleiding vermeld. Plaats geen ander voorwerp dan een iLOQ sleutel in de iLOQ cilinder. De sleutel mag niet gemodificeerd worden op welke manier dan ook. Afgedankte sleutels en cilinders kunnen worden gerecycled als schroot. Aanvullende informatie en de complete handleiding kan worden gevonden op www.iLOQ.com.

HVORDAN iLOQ-SYLINDRE OG -NØKKELEN FUNGERER

Sylindre og nøkkelen fungerer uten batterier, fordi det krypterte låsesystemet settes i drift når nøkkelen settes inn. Tilgangsrettighetene er programmert inn og de kan endres hvis det er nødvendig. Sylindere og nøkler er fullt programmerbare, slik at den tapte nøkkel raskt og lett kan fjernes fra systemet.

VED HJELP AV NØKKELEN

Sett nøkkelen helt inn i låsesylindren og dreid den hele veien. Hvis låsen ikke åpnes, ta ut nøkkelen og gjenta prosedyren med en mer langsom, jevnere bevegelse, for å gi låsen tid til å gjenkjenne nøkkelen din.

HVORDAN VEDLIKEHOLDER JEG MIN NØKSEL?

Nøkkelen har ingen batterier, og er laget av rustfritt stål. Den tåler hard slitasje, vann og kulde. En iLOQ-nøkkel er vedlikeholdsfri. I tilfelle den gule kontaktledningen, kan den rengjøres med en myk klut.

HVIS JEG MISTER NØKKELEN MIN

Varsle personen som er ansvarlig for nøkkelhåndtering umiddelbart. Sylindrene vil bli oppdatert og nøkkelen som blir mistet vil ikke lenger få tilgang. Sikkerhetsnivået til bygningen er gjenopprettet.

HVORDAN FÅR JEG EN EXTRA NØKSEL?

Kontakt personen som er ansvarlig for nøkkeladministrasjon. Den nye nøkkelen vil bli programmert raskt.

NB!

Ikke bruk iLOQ-nøkkelen til andre formål enn de som er nevnt i denne bruksanvisningen. Ikke sett inn noe annet enn en iLOQ-nøkkel i iLOQ-sylindren. Nøkkelen må ikke endres på noen måte. Kasserte nøkler og sylindere kan resirkuleres som skrapmetall.

Ytterligere informasjon og den komplette bruksanvisningen finner du på www.iLOQ.com

SÅDAN FUNGERER iLOQ CYLINDRE OG NØGLE

Cylindre og nøglen fungerer uden batterier, fordi det krypterede låsesystem er drevet af nøglens indsættelse. Adgangsrettighederne er programmeret ind i din nøgle og cylinder, og de kan om nødvendigt ændres. Cylinder og nøgler er fuldt programmerbare, således at for eksempel en mistet nøgle hurtigt og let kan fjernes fra systemet.

BRUG AF NØGLEN

Sæt nøglen helt ind i cylinderen og drej. Hvis låsen ikke åbnes, så fjern nøglen og gentag proceduren med en langsommere, mere stabil bevægelse for at give cylinderen tid til at genkende din nøgle.

HVORDAN VEDLIGEHOLDER JEG MIN NØGLE?

Nøglen har intet batteri og er fremstillet af rustfrit stål. Den kan modstå hård brug, vand og kulde. En iLOQ nøgle er vedligeholdelsesfri. Hvis den gule koreledning bliver snavset, kan den rengøres med en blød klud.

HVIS JEG MISTER MIN NØGLE

Underret straks den ansvarlige for nøgleadministration. Cylinder vil blive opdateret, og den tabte nøgle vil ikke længere få adgang. Sikkerhedsniveauet i bygningen er genoprettet.

HVOR FÅR JEG EN EKSTRA NØGLE?

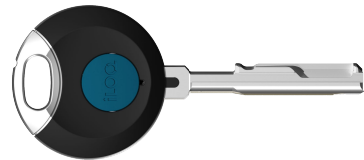
Kontakt den ansvarlige for nøgleadministration. Din nye nøgle vil hurtigt blive programmeret.

OBS!

Brug ikke iLOQ nøglen til andre formål end dem, der nævnes i denne vejledning. Indsæt ikke andre genstande end en iLOQ nøgle i iLOQ cylinderen. Nøglen må ikke modificeres på nogen måde. Kasserede nøgler og cylinder kan genbruges som metalskrot.

Yderligere oplysninger og den komplette brugervejledning kan findes på

www.iLOQ.com



Käyttöohje

Instructions

Bruksanvisning

Gebrauchsanweisung

Instrucciones de la llave

Instructies

Instruksjoner

Vejledning

Mode d'emploi

iLOQ

www.iLOQ.com

¿CÓMO FUNCIONA EL CILINDRO Y LA LLAVE ILOQ?

El cilindro y la llave funcionan sin baterías. Mediante la inserción de la llave se alimenta la electrónica del cilindro para validar los derechos de acceso de la llave. Los derechos de acceso se programan en la llave y se pueden cambiar si es necesario. Tanto los cilindros como las llaves son totalmente programables. De este modo, por ejemplo, se puede eliminar fácilmente una llave perdida.

¿CÓMO UTILIZAR LA LLAVE?

Inserte la llave en el cilindro y gírela. Si el cilindro no se abre, retire la llave e insértela de nuevo suavemente para que el cilindro tenga tiempo de reconocer la llave.

¿CÓMO TENGO QUE CONSERVAR LA LLAVE?

La llave no tiene batería y está hecha de acero inoxidable. Puede aguantar todo tipo de adversidades, agua y temperaturas extremas. La llave no requiere ningún tipo de mantenimiento. Si la llave se ensucia, se puede limpiar con un paño húmedo.

¿QUÉ PASA SI PIERDO LA LLAVE?

Avise inmediatamente al administrador de las llaves. Deben actualizarse los cilindros para que la llave perdida no pueda abrir ninguna puerta.

¿DE DÓNDE PUEDO SACAR UNA LLAVE NUEVA?

Contacte la persona responsable de la gestión de las llaves. Le puede programar una llave nueva rápidamente.

No utilice la llave de iLOQ para otros usos de los expuestos en estas instrucciones. No inserte ningún otro elemento en los cilindros de iLOQ que no sean las llaves iLOQ. No modifique la llave de ningún modo. Las llaves y los cilindros obsoletos se pueden reciclar como metal.

Información adicional en www.iLOQ.com

KUINKA iLOQ-LUKKO JA AVAIN TOIMIVAT

Lukko ja avain eivät vaadi toimiakseen paristoja, vaan tarvittava sähköenergia syntyy avaimen työntöliikkeestä. Pääsyoikeudet on ohjelmoitu avaimesi ja niitä voidaan tarpeen mukaan muuttaa. Lukot ja avaimet ovat täysin ohjelmoitavia, joten esimerkiksi kadonnut avain voidaan poistaa nopeasti ja helposti järjestelmästä.

AVAIMEN KÄYTTÖ

Työnnä avain lukkosylinteriin perille saakka ja käännä. Mikäli lukko ei aukea, poista avain lukosta ja toista toimenpide rauhallisemmin tasaisella nopeudella, jotta lukko ehtii tunnistaa avaimesi.

KUINKA HUOLEHDIN AVAIMESTANI

Avaimessa ei ole paristoa ja se on valmistettu ruostumattomasta teräksestä. Siksi se kestää kovaa kulutusta, vettä sekä pakkasta ja on huoltovapaa. Mikäli keltainen kontaktilanka on likaantunut, voit puhdistaa sen esimerkiksi pehmeällä liinalla.

JOS AVAIMENI KATOA

Ilmoita asiasta avainten hallinnasta vastaavalle henkilölle. Hän huolehtii kadonneen avaimen pääsyoikeuksien poistamisen ja kadottamasi avain lakkaa toimimasta. Näin kiinteistön turvallisuustaso palautuu nopeasti ennalleen.

MITEN SAAN LISÄAVAIMEN

Ota yhteyttä avainten hallinnasta vastaavaan henkilöön, hän järjestää lisäavaimen käyttöösi.

HUOM!

iLOQ-avainta ei tule käyttää mihinkään muuhun kuin tässä käyttöohjeessa mainittuun tarkoitukseen. iLOQ-lukkosylinteriin ei tule työntää mitään vierasta esinettä tai avainta. Avainta ei saa muokata millään tavalla. Käytöstä poistetut avaimet ja lukot voidaan kierrättää metalliromuna.

Lisätietoja ja täydellinen käyttöohje löytyy osoitteesta www.iLOQ.com

HOW DOES THE iLOQ LOCK AND KEY WORK

The lock and key work without batteries, because the encrypted locking system is powered by key insertion. Access rights are programmed into your key and they can, if required, be changed. Locks and keys are fully programmable, so, for instance, a lost key can be quickly and easily removed from the system.

USING THE KEY

Insert the key all the way into the lock cylinder and turn. If the lock does not open, remove the key and repeat the procedure with a slower, more steady motion so that the lock has time to recognize your key.

HOW DO I TAKE CARE OF MY KEY?

The key has no battery and it is made out of stainless steel. It withstands hard wear, water and cold temperatures. An iLOQ key is maintenance free. If the key is dirty, it can be cleaned with a soft cloth.

WHAT HAPPENS IF I LOSE MY KEY?

Immediately notify the person responsible for key management. The locks will be updated and the lost key will no longer provide access. The security level of the building is restored.

WHERE DO I GET A NEW KEY?

Contact the person responsible for key management. Your new key will be quickly programmed.
NB!

Do not use the iLOQ key for other purposes except those mentioned in these instructions. Do not insert any other item than an iLOQ key into the iLOQ cylinder. The key may not be modified in any way. Discarded keys and locks can be recycled as scrap metal.

Additional information and the complete user guide can be found on

www.iLOQ.com

HUR FUNGERAR iLOQ CYLINDERN OCH NYCKELN?

Cylindern och nyckeln behöver inte batterier för att fungera, den energi som behövs skapas genom att nyckeln förs in i cylindern. Behörigheterna är programmerade i nyckeln och de kan vid behov ändras. Cylindern och nycklarna är fullt programmerbara, därför kan t.ex. en förlorad nyckel snabbt och enkelt spärras i systemet.

ANVÄNDNING AV NYCKELN

För in nyckeln helt i cylindern och vrid. Om låset inte öppnar sig, tag ut nyckeln och upprepa proceduren med en lugnare jämn hastighet, för att cylindern skall hinna känna igen din nyckel.

HUR SKÖTER JAG MIN NYCKEL?

Nyckeln har inget batteri och den är framställd av rostfritt stål. Därför tål den hårda påfrestningar, vatten och köld samt är underhållsfri. Om den gula kontaktytan är smutsig kan den rengöras med en mjuk duk.

OM JAG TAPPAR MIN NYCKEL

Meddela omgående personen som ansvarar för nyckelhanteringen. Cylindrarna blir uppdaterade och den förlorade nyckeln slutar fungera. På så sätt blir fastighetens säkerhetsnivå snabbt återställd.

HUR FÅR JAG EN EXTRA NYCKEL?

Ta kontakt med personen som ansvarar för nyckelhanteringen, han eller hon kan ordna en nyckel.

OBS!

iLOQ nyckeln skall inte användas till något annat än det som beskrivs i denna Bruksanvisning. I iLOQ låscylindern får man inte sätta in något främmande föremål. Nyckeln får inte bearbetas på något sätt. Kasserade nycklar och cylindrar kan återvinnas som metallskrot.

Tilläggsuppgifter och den fullständiga bruksanvisningen finns på adressen www.iLOQ.com

WIE FUNKTIONIEREN iLOQ SCHLIESSZYLINDER UND SCHLÜSSEL?

Der Schließzylinder und der Schlüssel funktionieren ohne Batterien, da die erforderliche elektrische Energie durch das Einführen des Schlüssels in den Schließzylinder gewonnen wird. Die Zugangsrechte werden auf den Schlüssel programmiert und können bei Bedarf geändert werden. Die Schließzylinder und Schlüssel sind frei programmierbar, sodass beispielsweise ein verlorener Schlüssel schnell und einfach aus dem System entfernt werden kann.

BENUTZUNG DES SCHLÜSSELS

Führen Sie den Schlüssel vollständig in den Schließzylinder ein und drehen ihn. Falls sich der Schlüssel nicht drehen lässt ziehen Sie ihn wieder heraus und wiederholen den Vorgang mit einer langsameren, gleichmäßigen Bewegung, damit der Schließzylinder ausreichend Zeit hat, Ihren Schlüssel zu erkennen.

WIE MUSS ICH DEN SCHLÜSSEL PFLEGEN?

Der Schlüssel hat keine Batterie und ist aus rostfreiem Stahl hergestellt. Er ist widerstandsfähig gegen Wasser und Kälte sowie bei starker Nutzung. Ein iLOQ Schlüssel muss nicht gewartet werden. Falls der Kontaktdraht verschmutzt ist, kann er mit einem weichen Lappen gesäubert werden.

WENN ICH MEINEN SCHLÜSSEL VERLIERE

Verständigen Sie unmittelbar die für die Schlüsselverwaltung zuständige Person. Die Schließzylinder werden aktualisiert und der abhanden gekommene Schlüssel dadurch gesperrt. Das Sicherheitsniveau des Gebäudes ist so wieder hergestellt.

WO ERHALTE ICH EINEN NEUEN SCHLÜSSEL?

Kontaktieren Sie die für die Schlüsselverwaltung zuständige Person. Ihr neuer Schlüssel wird schnell programmiert.

BITTE BEACHTEN!

Verwenden Sie den iLOQ Schlüssel ausschließlich für die in dieser Anweisung beschriebenen Zwecke. Führen Sie in den iLOQ Schließzylinder keinen anderen Gegenstand als den iLOQ Schlüssel ein. Der Schlüssel darf auf keine Weise verändert werden. Ausrangierte Schlüssel und Schließzylinder können als Metallabfälle recycelt werden.

Weitere Informationen und das vollständige Nutzerhandbuch finden Sie auf www.iLOQ.com